

Est

Chapter 5

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַתַּעֲמֹד	מַלְכוּת	אֶסְתֵּר	וַתִּלְבַּשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	1
und-stellte	Koenigreich	Esther	und-bekleidete	dritte	an-dem-Tag	und-es-geschah	
H5975	H4438	H0635	H3847	H7992	H3117	H1961	
יֹשֵׁב	וְהַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	נָכַח	הַפְּנִימִית	הַמֶּלֶךְ	
Bewohner	und-der-Koenig	der-Koenig	Haus	[NACH]	[הפנימית]	der-Koenig	
H3427	H4428	H4428		H5227	H6442	H4428	
	הַבֵּית:	פָּתַח	נָכַח	הַמַּלְכוּת	בְּבֵית	מַלְכוּתוֹ	
	das-Haus	oeffnete	[NACH]	das-Koenigreich	im-Haus	Koenigreich	
		H6607	H5227	H4438		H4438	
						כִּסֵּא	
						Thron	
						H3678	
						עַל-	
						ueber	

Und es geschah am dritten Tage, da kleidete sich Esther königlich und trat in den inneren Hof des Hauses des Königs, dem Hause des Königs gegenüber. Und der König saß auf seinem königlichen Throne im königlichen Hause, dem Eingang des Hauses gegenüber.

וַיִּהְיֶה	כִּרְאוֹת	הַמֶּלֶךְ	אֶת-	אֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	עֲמִידָתָהּ	בְּחֹצֵר	וַשָּׂאָה	2
und-es-geschah	sah	der-Koenig	(*)	Esther	der-Koenigin	stellte	im-Hof	erhob	
H1961	H7200	H4428	H0853	H0635	H4436	H5975	H5375		
חַן	בְּעֵינָיו	וַיּוֹשֶׁט	הַמֶּלֶךְ	לְאֶסְתֵּר	אֶת-	שֶׁרָבִיט	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	
Gnade	in-seine-Augen	[ויושט]	der-Koenig	zu-Esther	(*)	[שרביט]	das-Gold	welcher	
H2580	H3447	H4428	H0635	H0853	H2091	H8275			
בְּיָדוֹ	וַתִּקְרַב	אֶסְתֵּר	וַתִּנָּע	בְּרֹאשׁ	הַשֶּׁרָבִיט:	ס			
in-seiner-Hand	und-nahte-sich	Esther	und-berueehrte	in-Haupt	[השרביט]	(*)			
H3027	H7126	H0635	H5060		H8275				

Und es geschah, als der König die Königin Esther im Hofe stehen sah, erlangte sie Gnade in seinen Augen; und der König reichte Esther das goldene Zepter entgegen, das in seiner Hand war; und Esther nahte herzu und rührte die Spitze des Zepters an.

וַיֹּאמֶר	לָהּ	הַמֶּלֶךְ	מַה-	לָךְ	אֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	וּמַה-	בִּקְשָׁתְךָ	עַד-	3
und-er-sprach	ihr	der-Koenig	was	dir	Esther	der-Koenigin	und-was	Bitte	bis	
H0559	H4428	H4100	H0635	H4436	H5704	H1246	H4100			
חֲצִי	הַמַּלְכוּת	וַיִּנָּתֵן	לָךְ:							
Haelfte	das-Koenigreich	und-gab	dir							
H2677	H4438	H5414								

Und der König sprach zu ihr: Was ist dir, Königin Esther? Und was ist dein Begehrt? Bis zur Hälfte des Königreiches, und sie soll dir gegeben werden!

וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	אִם-	עַל-	טוֹב	יָבוֹא	הַמֶּלֶךְ	וְהָמָן	4
und-sie-sprach	Esther	wenn	ueber	gut	er-kommt	der-Koenig	und-Haman	
H0559	H0635	H4428	H2895	H4428	H0935	H4428	H2001	
הַיּוֹם	אֶל-	הַמִּשְׁתָּה	אֲשֶׁר-	עָשִׂיתִי	לּוֹ:			
der-Tag	zu	das-Mahl	welcher	ich-machte	ihm			
H3117	H0413	H4960						

Und Esther sprach: Wenn es den König gut dünkt, so möge der König und Haman heute zu dem Mahle kommen, das ich ihm bereitet habe.

וַיָּבֹא und-er-kam H0935	אֶסְתֵּר Esther H0635	דִּבְּרָה redete H1697	אֶת- (*) H0853	לַעֲשׂוֹת machte	הָמָן Haman H2001	אֶת- (*) H0853	מִהֲרֹו [מהרר] H4428	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	וַיֹּאמֶר und-er-sprach H0559	5
		אֶסְתֵּר: Esther H0635	עָשְׂתָה machte	אֲשֶׁר- welcher	הַמִּשְׁתָּה das-Mahl H4960	אֶל- zu H0413	וְהָמָן und-Haman H2001	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428		

Da sprach der König: Bringet eilends Haman her, damit wir tun, was Esther gesagt hat. Und der König und Haman kamen zu dem Mahle, das Esther bereitet hatte.

לְךָ	וַיִּנָּתֵן	שְׂאֵלָתְךָ	מִה-	הַיַּיִן	בַּמִּשְׁתָּה	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	6
dir	und-gab	Bitte	was	der-Wein	beim-Mahl	zu-Esther	der-Koenig	und-er-sprach	
	H5414	H7596	H4100	H3196	H4960	H0635	H4428	H0559	
			וַתַּעַשׂ:	הַמְּלָכּוֹת	חֲצִי	עַד-	בְּקִשְׁתְּךָ	וּמִה-	
			und-machte	das-Koenigreich	Haelfte	bis	Bitte	und-was	
				H4438	H2677	H5704	H1246	H4100	

Und der König sprach zu Esther beim Weingelage: Was ist deine Bitte? Und sie soll dir gewährt werden. Und was ist dein Begehrt? Bis zur Hälfte des Königreiches, und es soll geschehen!

וּבְקִשְׁתִּי: und-Bitte H1246	שְׂאֵלָתִי Bitte H7596	וַתֹּאמֶר und-sie-sprach H0559	אֶסְתֵּר Esther H0635	וַתַּעַן und-antwortete	7
--	--	--	---	----------------------------	---

Da antwortete Esther und sprach: Meine Bitte und mein Begehrt ist:

טוֹב gut H2895	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	עַל- ueber	וְאִם- und-wenn	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	בְּעֵינָי in-den-Augen	חֵן Gnade H2580	מָצָאתִי fand H4672	אִם- wenn	8
אֶל- zu H0413	וְהָמָן und-Haman H2001	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	יָבוֹא er-kommt H0935	בְּקִשְׁתִּי Bitte H1246	אֶת- (*) H0853	וּלַעֲשׂוֹת und-machte	שְׂאֵלָתִי Bitte H7596	אֶת- (*) H0853	לָתֵת gab H5414
		הַמֶּלֶךְ: der-Koenig H4428	כְּדָבָר wie-redete H1697	אָעֲשֶׂה machte	וּמָחָר [ומחר] H4279	לָהֶם ihnen	אָעֲשֶׂה machte	אֲשֶׁר welcher	הַמִּשְׁתָּה das-Mahl H4960

Wenn ich Gnade gefunden habe in den Augen des Königs, und wenn es den König gut dünkt, meine Bitte zu gewähren und mein Begehrt zu tun, so möge der König und Haman zu dem Mahle kommen, das ich ihnen bereiten will; und morgen will ich tun nach dem Worte des Königs.

וַיִּבְרָאוּ und-sah H7200	לֵב Herz	וְטוֹב und-gut	שִׂמְחָה freute-sich H8056	הַהוּא jenem H1931	בַּיּוֹם an-dem-Tag H3117	הָמָן Haman H2001	וַיֵּצֵא und-er-ging-heraus H3318	9	
מִמּוֹנֹו von-ihm H2111	זָעַ [זע] H2111	וְלֹא- und-nicht H3808	קָם stand-auf H3808	וְלֹא- und-nicht H3808	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	בְּשַׁעַר im-Tor H8179	מֹרְדֳּכַי Mordechai H4782	אֶת- (*) H0853	הָמָן Haman H2001
					חֲמָה: Grimm H2534	מֹרְדֳּכַי Mordechai H4782	עַל- ueber	הָמָן Haman H2001	וַיִּמְלֵא und-er-fuellt H4390

Und Haman ging an selbigem Tage hinaus, fröhlich und guten Mutes. Als aber Haman den Mordokai im Tore des Königs sah, und daß er weder aufstand, noch sich vor ihm rührte, da ward Haman voll Grimmes über Mordokai; aber Haman bezwang sich.

10 וַיִּתְּאֶפֶק וַיִּתְּאֶפֶקְוָהּ הָמָן וַיָּבֹא אֵלַי וַיִּבֹּא וּבֵיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיָּבֹא אֶת־אֶהְיֶה
 [וַיִּתְּאֶפֶקְוָהּ] Haman zu und-er-kommt Haus und-er-sandte liebte
 H0662 H2001 H0935 H0413 H7971 H0853 H0157
 וְאֵת־זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ: und-(*): Seresch Frau
 H0853 H2238 H0802

Und als er in sein Haus gekommen war, sandte er hin und ließ seine Freunde und sein Weib Seresch kommen.

11 וַיְסַפֵּר לָהֶם הָמָן אֶת־כְּבוֹד עֲשָׂרוֹ וְרַב בָּנָיו וְאֵת־הַמֶּלֶךְ וְאֵת־הַמֶּלֶךְ וְאֵת־הַמֶּלֶךְ וְאֵת־הַמֶּלֶךְ
 und-er-erzaehlt ihnen Haman (*) Herrlichkeit Reichtum und-viel seine-Soehne und-(*):
 H1992 H2001 H0853 H3519 H6239 H7230 H0853
 כָּל־אֲשֶׁר גָּדִלְוֹ הַמֶּלֶךְ וְאֵת־הַמֶּלֶךְ וְאֵת־הַמֶּלֶךְ וְאֵת־הַמֶּלֶךְ
 alle welcher machte-gross der-Koenig und-(*): die-Fuersten
 H3605 H1431 H4428 H0853
 וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ: und-Knechte-von der-Koenig
 H5650 H4428

Und Haman erzählte ihnen von der Herrlichkeit seines Reichtums und von der Menge seiner Söhne; und alles, wie der König ihn groß gemacht, und wie er ihn erhoben habe über die Fürsten und Knechte des Königs.

12 וַיֹּאמֶר הָמָן אַךְ לֹא הִבִּיאָהּ אֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָּה עַם־הַמֶּלֶךְ אֵלַי
 und-er-sprach Haman auch nicht kam Esther der-Koenigin Volk der-Koenig zu
 H0559 H2001 H0637 H3808 H0935 H0635 H4436 H0413 H4428
 הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה כִּי אִם־אוֹתִי וְגַם־לְמָחָר אֲנִי קָרוֹא־לָהּ
 das-Mahl welcher machte denn wenn mich und-auch [למחר] ich rief ihr
 H4960 H4428 H0853 H1571 H4279 H0589 H7121
 עַם־הַמֶּלֶךְ: der-Koenig Volk
 H4428

Und Haman sprach: Auch hat die Königin Esther niemand mit dem König zu dem Mahle kommen lassen, das sie bereitet hatte, als nur mich; und auch auf morgen bin ich mit dem König von ihr geladen.

13 וְכָל־זֶה אֵינֶנּוּ שׁוּה לִי בְּכָל־עֵת אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת־מֶרְדֵּכָי הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ
 und-alle dieser er-ist-nicht wert mir in-allen Zeit welcher ich sah (*)
 H3605 H2088 H0369 H8179 H3427 H3064 H4782 H4428
 מֶרְדֵּכָי הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ: Mordechai Jude Bewohner im-Tor der-Koenig
 H4782 H3064 H3427 H8179 H4428

Aber dieses alles gilt mir nichts, solange ich Mordokai, den Juden, im Tore des Königs sitzen sehe.

חמשים	גבה	עץ	יעשו	אהבו	וכל	אשתו	זרש	לו	ותאמר
fuenfzig	גבה	Galgen	machte	liebte	und-alle	Frau	Seresch	ihm	und-sie-sprach
H2572	H1364	H6086		H0157	H3605	H0802	H2238		H0559
ובא	עליו	מורדכי	את	ויתלו	למלך	אמר	ובבקר	אמה	
und-kam	ueber-ihn	Mordechai	(*)	und-haengte	dem-Koenig	sprach	und-Morgen	Elle	
H0935		H4782	H0853	H8518	H4428	H0559	H1242		
המן	לפני	הדבר	ויטב	שמח	המשתה	אל	המלך	עם	
Haman	vor	das-Wort	und-gut-tat	freute-sich	das-Mahl	zu	der-Koenig	Volk	
H2001	H6440	H1697	H3190	H8056	H4960	H0413	H4428		
						פ	העץ:	ויעש	
						(*)	der-Galgen	und-er-machte	
							H6086		

Da sprachen sein Weib Seresch und alle seine Freunde zu ihm: Man richte einen Baum her, fünfzig Ellen hoch; und am Morgen sage dem König, daß man Mordokai daran hänge. Dann gehe mit dem König fröhlich zum Mahle! Und das Wort dünkte Haman gut, und er ließ den Baum herrichten.